

HERALDO DEPORTIVO

Fundado en 1915



HEMEROTECA
MUNICIPAL
MADRID

No. 221

50 céntimos

5 julio 1921

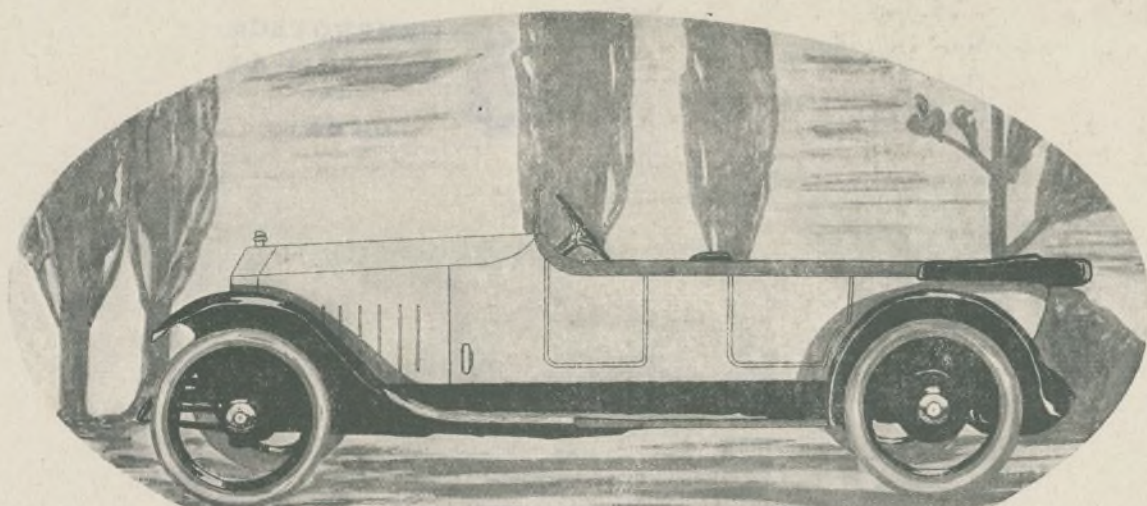
PASA POR
TODAS PARTES



EL MACIZO

BERGOUGNAN

Ayuntamiento de Madrid



ESPAÑOLA DE AUTOMOVILES (S. A.)

CENTRAL:
Nicolás M.^a Rivero, 8 y 10

EXPOSICIÓN:
Alberto Aguilera, No. 62

DEPÓSITO:
Francos Rodríguez, 42. - MADRID

REPRESENTANTES:

Sres. J. B. Trias y Compañía.—
Barcelona, Aragón, número
208.

Sres. Redondo y Cía.—Grana-
da, Tablas, No. 26.

Sociedad Española de Impor-
tación.—Sevilla, San Miguel,
No. 8.

Sr. D. Antonio Miaja.—León,
Ordoño II.

Sr. D. Manuel Menéndez.—Gi-
jón, Carretera de Villavi-
ciosa.

Automóvil Palace.—San Sebas-
tián, Guetaria, No. 2. J. Mu-
ñoz Valdelomar.

AGENTE EN MADRID:

Sr. D. Cayetano Víu.—Garaje Victoria, Alberto Aguilera, No. 62

AUTOMÓVILES Y CAMIONES

GRAN LUJO

GRAN RENDIMIENTO

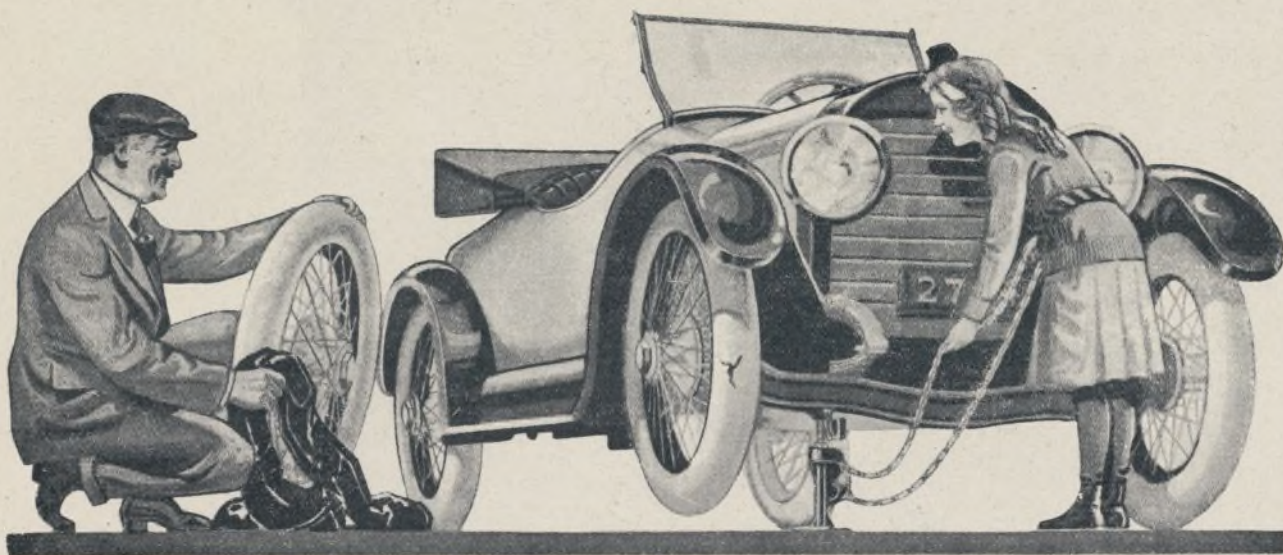
ULTIMOS MODELOS ACABAN DE LLEGAR

Bosch



Representantes exclusivos para España
F. XAUDARÓ Y Ca
Barcelona, Aragón, 254.

SUCURSAL EN MADRID:
Villanueva, 32 dp.º



Con el nuevo
Gato de cadena
una niña
levanta un
coche en
diez segundos



VILLAMIL

Alcalá, 62

MADRID

Las motocicletas **Harley-Davidson**

obtienen en el

Campeonato de Castilla

(Circuito de Galapagar - 22 mayo 1921)

El Campeonato de motocicletas solas

El Campeonato de motos-sidecars

El premio de regularidad

El premio á la vuelta más rápida

y con esto:

Cuatro puestos de 1.º

Tres puestos de 2.º

á saber:

Motocicletas solas. Categoría E. Hasta 1.000 c. c.

E. Landa, en 2 horas, 23 minutos, 35 segundos

A. Aparicio, en 2 horas, 51 minutos, 31 segundos

Motocicletas solas. Categoría carreras. Hasta 1.000 c. c.

Manolo Fuentes, en 2 horas, 20 minutos, 29 segundos

Z. Mateo, en 2 horas, 33 minutos, 9 segundos

Sidecars. Categoría G. Hasta 1.000 c. c.

A. Antón, en 3 horas, 3 minutos, 7 segundos

Sidecars. Categoría carreras. Hasta 1.000 c. c.

Germán Villar, en 2 horas, 35 minutos, 39 segundos

R. San Martín, en 3 horas, 5 minutos, 50 segundos

Representante para España

Marqués de Riscal, núm. 7

J. A. DE LANDALUCE

Teléfono J. 22 28 - MADRID



NEUMATICOS

DUNLOP

Sociedad Española DUNLOP (S. A.)

**Rambla de Cataluña, 78
BARCELONA**

Telegramas y
Telefonemas:
"DUNLOP"

**Claudio Coello, 106
MADRID**

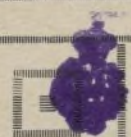


HERALDO DEPORTIVO

Año VII.—No. 221
5 julio 1921

Aparece el 5, 15 y 25 de cada mes
Oficinas: VILLALAR, 10—MADRID—TEL. S-13 11
Apartado de Correos, 822

SUSCRIPCIÓN			
	Madrid	Provincias	Extranjero
Semestre.	8,—	9,—	12,— ptas.
Año . . .	15,—	16,—	22,—



HEMEROTECA
MUNICIPAL
MADRID

ARANCELERIAS

Nuevamente ha tenido que hacer la «Cámara Sindical Española» «uso de la palabra» para llamar á la puerta del Ministerio de Hacienda.

En la Prensa diaria ha aparecido la comunicación siguiente:

«Aunque era nuestro deseo no insistir más sobre el particular, en vista de lo infructuoso de todas nuestras gestiones, la grave resolución tomada por la «Federación de Agentes de Aduanas» nos obliga á dirigirnos nuevamente al ministro de Hacienda con el escrito que á continuación se inserta:

Excelentísimo señor: La «Cámara Sindical Española del Automovilismo y Ciclismo», impulsada por las quejas de los agentes de Aduanas, importadores y algunos particulares, se ve nuevamente obligada á dirigirse á V. E. para rogarle sea modificado el artículo 26 del Arancel provisional, en lo referente á exigir que las facturas originales sean visadas por las autoridades locales del punto de procedencia, pues estas autoridades se niegan ó ponen dificultades á ello con justísima razón, alegando: 1.º Que la Administración española no tiene jurisdicción para exigir que dichas autoridades tomen á su cargo un cometido que les obliga á hacer informaciones que no están dentro de sus atribuciones ni competencia. 2.º Que

la Administración española, por medio de sus Cámaras de Comercio y agentes consulares, puede hacer las anteriores informaciones y visados, sin inmiscuir en este trámite á las autoridades extranjeras. Por otra parte, recibimos comunicación de la Federación de Agentes de Aduanas, que transcribimos á V. E. sin comentarios, puesto que su recto juicio sabrá apreciar la gravedad de la resolución adoptada por dicha Federación:

«Señor presidente de la «Cámara Sindical del Automovilismo»: Debemos hacer presente á usted que, en vista de las dificultades que ocurren en el despacho de automóviles y piezas, tanto para conseguir la legalización de las facturas por las autoridades extranjeras, como para declarar á la Aduana en el plazo legal de ocho días el detalle de cada expedición en la forma que exigen las disposiciones arancelarias, y por la responsabilidad por tiempo ilimitado que se reserva á los agentes de Aduanas, á propósito del valor que figura en las facturas que se presentan para los despachos; la «Federación de Agentes de Aduanas» del Norte, Gijón, Santander, Bilbao, Pasajes é Irún, ha acordado no admitir en adelante ningún despacho de automóviles y accesorios, es decir, de ninguno de los artículos que pagan

por avalúo. Lo que comunicamos á esa «Cámara Sindical» para los efectos consiguientes.

Siendo de estricta justicia y de una lógica contundente los anteriores alegatos, esperamos de V. E. se sirva dar la orden oportuna para que el artículo 26 sea modificado en consonancia con las peticiones de esta Cámara.—Dios guarde, etc.»

Jamás la administración española ha podido llevar á cabo medida más desastrosa que la que entraña el artículo 26 del Arancel provisional, como lo demuestra la actitud de los agentes de Aduanas.

Cerradas totalmente las puertas á la importación de automóviles y accesorios por la firme resolución de los agentes de Aduanas de no intervenir en los despachos, la «Cámara Sindical Española del Automovilismo y Ciclismo», en representación de las Cámaras de Barcelona y Sevilla, en sus secciones de importadores de automóviles, declina ante la opinión pública toda responsabilidad respecto á las consecuencias de cualquier orden que pudiera tener el cierre de las fronteras á la importación de automóviles.

Por la «Cámara Sindical Española de Automovilismo», Conde de Paltilla».

* * *

Confesamos que el desaliento se ha adueñado ya de nuestro espíritu en este doloroso tema arancelario.

Habrà que esperar tranquilamente à que las represalias del extranjero traigan la solución violenta de este pavoroso problema.

Y esa solución violenta vendrà

por donde nadie parece esperarla: por la agricultura española, que verá cerrados los mercados de su exportación. ¡Quiera Dios que el verano de 1921 no sea trágico! Para los infinitos elementos que viven del comercio automovilístico, la tragedia ha comenzado ya.

EFE.

CICLISMO

La vuelta à Francia

Por 15ª vez ha comenzado à correrse la famosa prueba organizada por el colega parisino *L'Auto*.

Quince etapas comprende esta enorme caminata, que se dividen como sigue:

Primera etapa, 26 junio, París-Le Havre (388 kilómetros).

Segunda etapa, 28 junio, Le Havre-Cherburgo (364 kilómetros).

Tercera etapa, 30 junio, Cherburgo-Brest (405 kilómetros).

Cuarta etapa, 2 julio, Brest-Les Sables-d'Olonne (412 kilómetros).

Quinta etapa, 4 julio, Les Sables-d'Olonne-Bayona (482 kilómetros).

Sexta etapa, 6 julio, Bayona-Luchon (326 kilómetros).

Séptima etapa, 8 julio, Luchon-Perpignan (323 kilómetros).

Octava etapa, 10 julio, Perpignan-Tolon (411 kilómetros).

Novena etapa, 12 julio, Tolon-Niza (272 kilómetros).

Décima etapa, 14 julio, Niza-Grenoble (333 kilómetros).

Undécima etapa, 16 julio, Grenoble-Ginebra (325 kilómetros).

Duodécima etapa, 18 julio, Ginebra-Estrasburgo (271 kilómetros).

Décima tercera etapa, 20 julio, Estrasburgo-Metz (300 kilómetros).

Décima cuarta etapa, 22 julio, Metz-Dunkerque (433 kilómetros).

Décima quinta etapa, 24 julio, Dunkerque-París (340 kilómetros).

* * *

Veinticinco corredores de primera categoría y 121 de segunda tomaron la salida el día 26 del pasado.

La primera etapa ofreció la clasificación siguiente:

1. Mottiat.
2. Barthélemy.
3. Scieur.
4. Dejonghe.
5. H. Heusghem.
6. M. Godard.
7. Christophe.
8. Muller.
9. Sellier.
10. Lucotti.

La segunda etapa fué ganada como sigue:

1. Bellenger.
2. Scieur.
3. H. Heusghem.
4. Gerbaud.
5. Sellier.
6. Alavoine.
7. Dhers.
8. Dejonghe.
9. Lucotti.
10. Degy.

La tercera dá la clasificación siguiente:

1. Scieur.
2. Barthélemy.
3. Bellenger.
4. H. Heusghem.
5. Coomans.
6. Christophe.
7. Chassot.
8. Dejonghe.
9. Belvaux.
10. Tiberghien.

Los abandonos han sido:

1.ª etapa: 1 de primera categoría y 19 de segunda.

2.ª etapa: 3 y 12.

3.ª etapa: 5 y 7.

Los de primera retirados son:

Masson, Thys, Rossius, Luis Heusghem, Gerbaud, Vermandel, Jacquinet, Godard y Steux.

Al término de la tercera etapa, la clasificación general era la siguiente:

1. Scieur, con 43 h., 54 m., 39 segundos.
2. Heusghem, con 44 h., 7 minutos, 17 segundos.
3. Dejonghe, con 44 h., 29 minutos, 51 segundos.
4. Bellenger.
5. Christophe.
6. Barthélemy.
7. Sellier.
8. Alavoine.
9. Mottiat.
10. Lucotti.

* * *

Un corredor español figura en la «Vuelta à Francia», el catalán Jaime Janer, que al término de la tercera etapa ocupa el lugar 30 de la segunda categoría y el 45 de la clasificación general.

Tiene, pues, 31 corredores que le siguen, y todo hace esperar que irá mejorando en etapas sucesivas.

Lástima que no hayamos podido enviar un grupo de corredores españoles à esta «Vuelta»; esperemos mejor fortuna el año próximo.

* * *

La parte «económica» de esta carrera es siempre interesante para el lector español, habituado à ver premios de 10 pesetas y de 5 pesetas en las carreras españolas.

Véase lo que llevan ganado, hasta la tercera etapa, algunos de los concurrentes à la «Vuelta»:

Scieur	1.350 francos.
Bellenger . . .	950 »
Barthélemy . .	800 »
Mottiat	750 »
Heusghem. . .	450 »
Sellier	300 »
Dejonghe . . .	250 »
Muller	200 »
Belvaux. . . .	200 »
Christophe . .	175 »
Sellier	175 »
Gerbaud	150 »
Despontin. . .	120 »

Godard, Alavoine, Coomans, Dhers y Leonard, à 100 cada uno.

Muller, Dhers, Lucotti y Chassot, à 75. Degy, 60 francos.



India Rubber Products Co. Ltd

Castelló, 9: Madrid

Rambla de Cataluña, 123: Barcelona



TUDOR

ACUMULADORES



Dinamos, Faros, Acumuladores

Baterías especiales para
alumbrado y arranque
eléctrico de automóviles

Baterías ViC y SA

PEDIR LISTAS DE PRECIOS Y PRESUPUESTOS
QUE SE REMITIRAN INMEDIATAMENTE

MADRID
Calle de Sagasta, 19

BARCELONA
Balmes, 129 bis

BILBAO
Garduqui, 3

VIGO
Policarpo Sanz, 16

Fábricas: MADRID y ZARAGOZA

Infinitas veces se ha hecho alusión, al referirse retrospectivamente á la historia del automóvil, al famoso *Panhard* del cura de Rainneville.

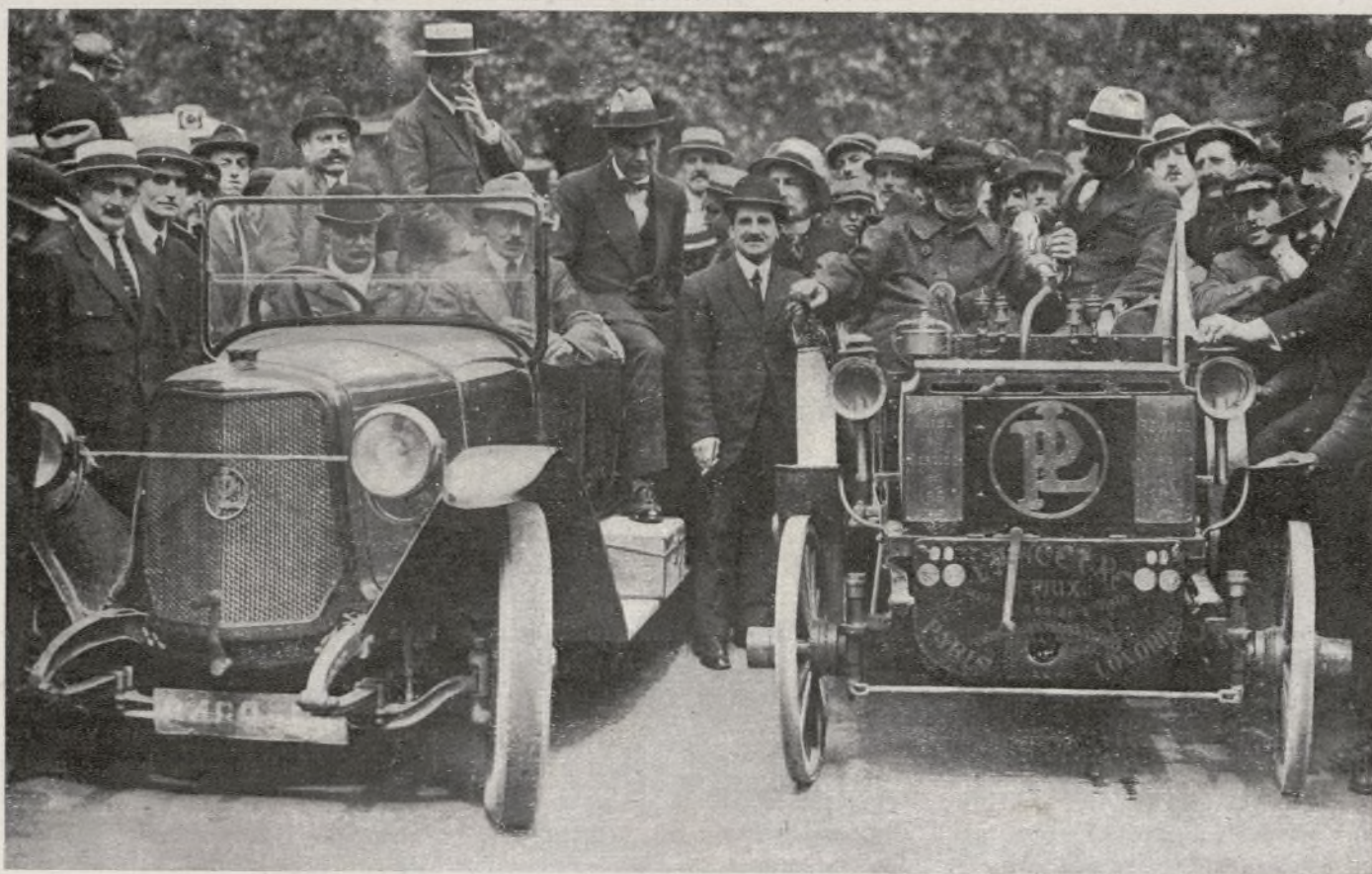
Afirmase en Francia ser éste el vehículo automóvil (por motor de explosión) más antiguo que existe. Análoga afirmación hacen los alemanes

automovilista, sino el origen de ese viaje á París, merecen lo que se ha hecho por una multitud cuantiosa.

Infinitas veces había sido requerido el propietario de este documento histórico por caprichosos compradores que hubieran querido poseer tan interesante reliquia.

sacrificados por la guerra, mis queridos cofrades de Picardía tienen el *record* del desamparo, y para ayudarlos he decidido poner mi querido auto en subasta pública.

Antes de la guerra, permanecí sordo á las solicitudes de infinitos aficionados y coleccionistas.



«Hoy» y «ayer»... representados por un «Panhard» 1921 y el padre de la generación P. L. (conducido desde 1891 por el abate Gavois) á su entrada en París

refiriéndose á otro coche, muy parecido, que tienen conservado como pieza histórica de su industria del automóvil.

Pero no se trata aquí de averiguar cuál es el coche que primero se puso en circulación en el mundo, sino de que el veterano *Panhard* del abate Gavois, puesto en circulación en 1891, y que no ha dejado de ser utilizado desde entonces por el deportivo sacerdote que lo usufructúa, acaba de ser objeto en París de un homenaje, por varios conceptos merecido, ya que no sólo su comportamiento

En la carta que el simpático abate había dirigido á la Prensa francesa comunicando su propósito de poner su vehículo en lotería ó en subasta á beneficio de las regiones destruidas durante la guerra, dice el caritativo sacerdote lo siguiente:

«Será duro para mí separarme de mi fiel compañero, al que he consagrado la mitad de mi vida. Con mayor alegría soporta él la carga de sus treinta años de servicio que yo la de mis setenta de edad. Pero entre los

Sus ofertas no podían tentar á quien, por vocación, debe vivir modestamente. Y si hoy aludo á su recuerdo, lo hago en provecho de los demás...»

La fotografía que acompañamos muestra al buen abate empuñando la palanca de dirección de su prehistórico vehículo, á su llegada á París, después de realizar, por carretera, el recorrido entre Reinneville (departamento del Somme) y París; es decir, 150 kilómetros.

CARAVANA AUTOMOVILISTA

No puede sustraerse nuestro ánimo, al hablar de esta fiesta automovilista, á la penosísima impresión que causó la primera noticia que en Madrid se tuvo de este concurso.

Nos referimos al trágico accidente que costó la vida á la Srta. Permany y al querido compañero de

cuperar los minutos que se suponía perdidos para el coche en que se produjo el percance.

Como siempre, esta vez se ceba la desgracia en un muchacho que podía citarse como ejemplo de hombres buenos, de deportistas inteligentes, de compañeros leales. Reciba *Sta-*

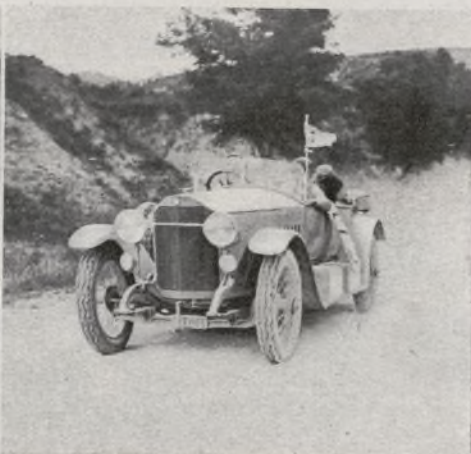
encuadrar, con fiestas, la excursión automovilista.

Pero los expedicionarios no podían disfrutar á sus anchas el placer de esas bellas caminatas por itinerario tan espléndido como el que han seguido.

El dolor causado por el terrible accidente antes mencionado, restaba



Mitchell



Benz



Benz

Stadium y del *Correo Catalán*, Pepe Casades.

Según nos dicen amigos que regresan de Barcelona, el accidente obedeció en su origen á un error de cronometración padecido por el propio Casades (q. e. p. d.) y que tuvo por consecuencia el propósito de re-

dium nuestro más sincero pésame, extensivo á los auténticos periodistas deportivos de Cataluña.

* * *

La caravana automovilista no podía suspenderse; se suspendieron cuantos actos había organizados para

toda posibilidad de estímulo deportivo.

Acompañamos unas notas de los coches que, á juicio nuestro y por referencias particulares, han causado mejor impresión entre los espectadores de la Caravana automovilista Cataluña-Francia.



Lancia



Essex



Packard

FIAT

Carrera Internacional "Copa Florio"

Circuito de Madonia - 432 kilómetros - 29 mayo 1921

1.º MASETTI,
sobre coche **FIAT**

Batiendo á los vencedores del Grand Prix de France 1914

La "FIAT" obtiene, además,
DOS PRIMEROS PUESTOS

1.ª Categoría. { 1.º Bergese, sobre FIAT 501
2.º Fels, „ FIAT 501

Todos sobre PNEUS PIRELLI

Fiat Hispania (S. A.)

Avenida del Conde de Peñalver, 19

Teléfono M - 754

M A D R I D

FABRICACIÓN DE TODA CLASE DE
ACCESORIOS
PARA AUTOMÓVIL

Especialidad en radios para
automóvil; frenos para bicicleta,
y herramientas de todas clases

ECHEVERRÍA Y URAIN
EIBAR (Guipúzcoa)

REPRESENTANTE GENERAL PARA ESPAÑA:

JOSÉ JUNQUERA

MADRID

OLOZAGA, NO. 12

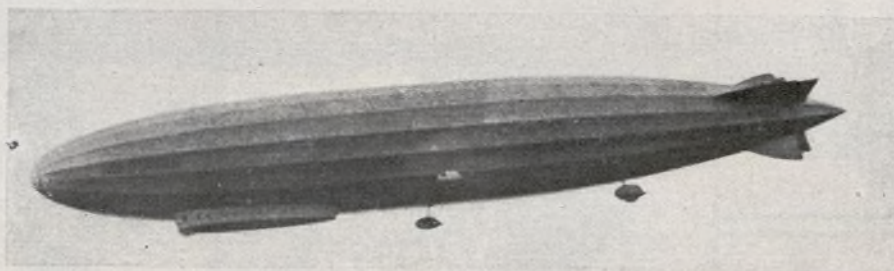
TELEFONO S - 595



DIRIGIBLES MODERNOS



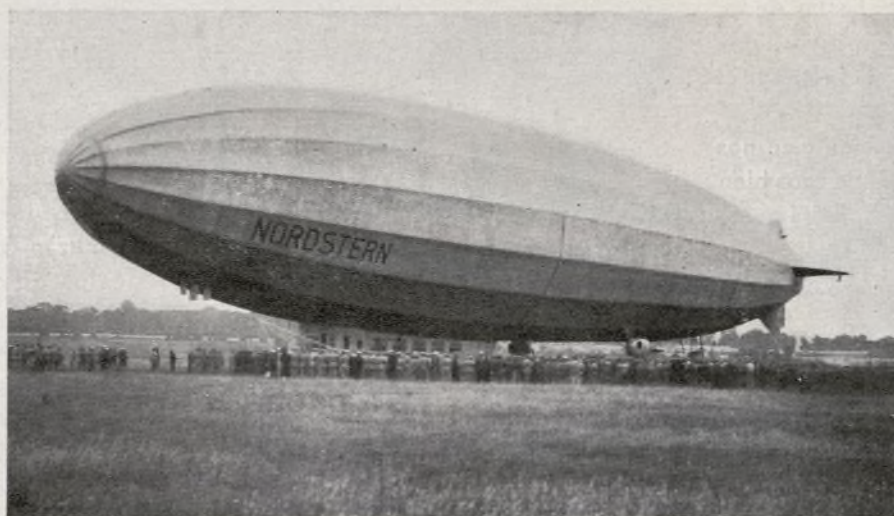
Ahora que ya puede confiarse con absolutas garantías de éxito en la realización del proyecto que el comandante Herrera elaboró por iniciativa del Rey de España, de una línea aérea para dirigibles entre España y la Argentina; ahora que merced al patriotismo y al desinterés de media docena de buenos españoles, podrá llevarse á cabo lo que empresas de cuantiosa fortuna no tuvieron tiempo de examinar, nos parece oportuno reproducir aquí algunos datos demostrativos de lo que es en el momento presente, un dirigible moderno. Naturalmente, no vamos á hacer definiciones científicas ni estudios técnicos; repetidas veces hemos manifestado, y además venimos probándolo, que estas columnas no pretenden sino hacer labor de vulgarización, que es, además, la más necesaria para crear el añhelado ambiente nacional para cosas del aire. Reproducen estos grabados dos fotografías del dirigible alemán *Nordstern*, recientemente entregado por Alemania á Francia y destinado por las autoridades de aeronáutica de este país á asegurar un servicio transmediterráneo: Marsella-Argel.



El «Nordstern» en el aire

En el periodo comprendido entre el armisticio y la entrada en vigor del tratado de paz, construyeron los alemanes dos grandes dirigibles comerciales: el *Nordstern* y el *Bodensee*, con los cuales organizaron un servi-

ciro regular entre Friedrichschaven y Berlin-Staaken, con escala en Munich.



El dirigible toma tierra en Saint-Cyr procedente de Friedrichschaven

La perfección alcanzada en esta línea, cuyo recorrido comprendía catorce horas, se demuestra anotando que este servicio se ejecutó 100 veces en noventa y ocho días, sin el más ligero contratiempo.

El *Nordstern*, que había salido á las 11,30 de la mañana del día de

su entrega á Francia de Friedrichschaven, gobernado por un equipo mixto de técnicos alemanes y franceses, pasaba sobre Strasburgo á las 14,35 y se hallaba sobre el aerodromo de la escuela de Saint-Cyr á las 20,15.

Las características de este *zeppelin* son las siguientes:

22.000 metros cúbicos; 116,50 de longitud; 24 de altura total; 18,70 de diámetro máximo; encierra 13 globitos: 11 de 10 metros y 2 de 6,50. Tiene 4 barquillas, á saber:

La delantera, con el puesto de mando, telegrafía sin hilos y departamento de pasajeros; dos barquillas laterales motrices provistas cada una de un motor de 280 caballos y otra trasera con dos de estos motores.

El dirigible puede alcanzar la velocidad de 138 kilómetros por hora durante veinticinco horas de vuelo, llevando á bordo 40 pasajeros, 500 kilogramos de equipajes y una tripulación de 16 hombres. Los pasajeros tienen en su cabina todas las comodidades y un servicio higiénico de primera calidad. Pueden circular de una barquilla á otra por el interior del dirigible.



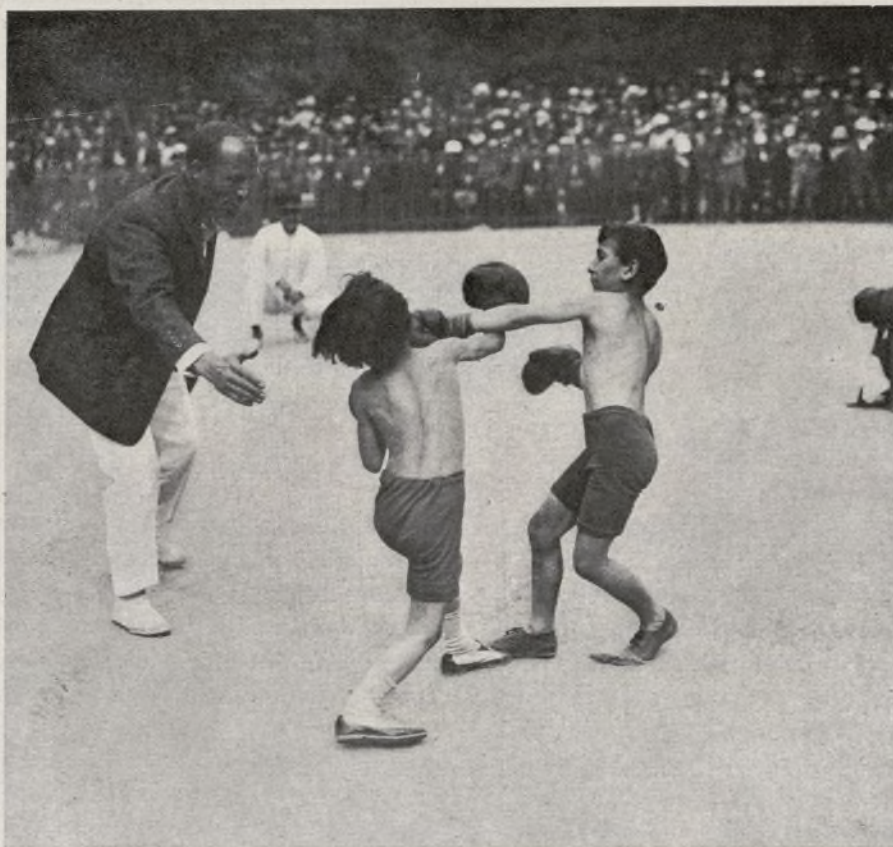
PARI- SINAS

Una fiesta escolar, recientemente celebrada en París, ha tenido la nota curiosa de que dan idea las dos adjuntas fotografías.

Mientras se decide (1) en Jersey-City la suerte de su campeón Carpentier, los escolares franceses incluyen en su programa de fiestas de fin de curso ejercicios deportivos, que estarían incompletos si faltase el boxeo.

Véase cuán graciosamente se nos presentan las dos figuras de esos bien formados «peques», infinitamente

(1) Cuando escribimos estas líneas no se conoce aún el resultado del Campeonato del mundo.



Bravos y leales, los pequeños no necesitan unas cuerdas que les marquen el límite de la liza

más airosas que las de la mayoría de los «grandes» que solemos ver por estas tierras.

Provistos de espléndidos guantes, que garantizan la absoluta inofensividad de los golpes, practican estos niños el boxeo, obteniendo todas las ventajas de su ejercicio, sin temor á ninguno de sus inconvenientes.

Para numerosas madres españolas ésto será lo mismo que ellas dicen de la esgrima: instituto de pendencieros, formador de espadachines.

Ojalá, como tantas veces lo hemos pedido, entre otras enseñanzas obligatorias (con sanciones á ejercer sobre los padres que ayudasen á eludir su cumplimiento), se estableciera la del boxeo y la esgrima.

Acaso fueran estos dos deportes más eficaces que todas las prácticas «teóricas» de religión y moral, actualmente en programas, para formar desde la infancia caracteres enteros y rectos, incubados en las leyes rígidas y estrechas de ambos deportes, reglas ejemplares de caballerosidad y de respeto al derecho del prójimo.

Jugando (como mejor se aprende), estos «peques» adquirirán ese ideal equilibrio espiritual y físico que todos debemos perseguir y que es tan difícil alcanzar.



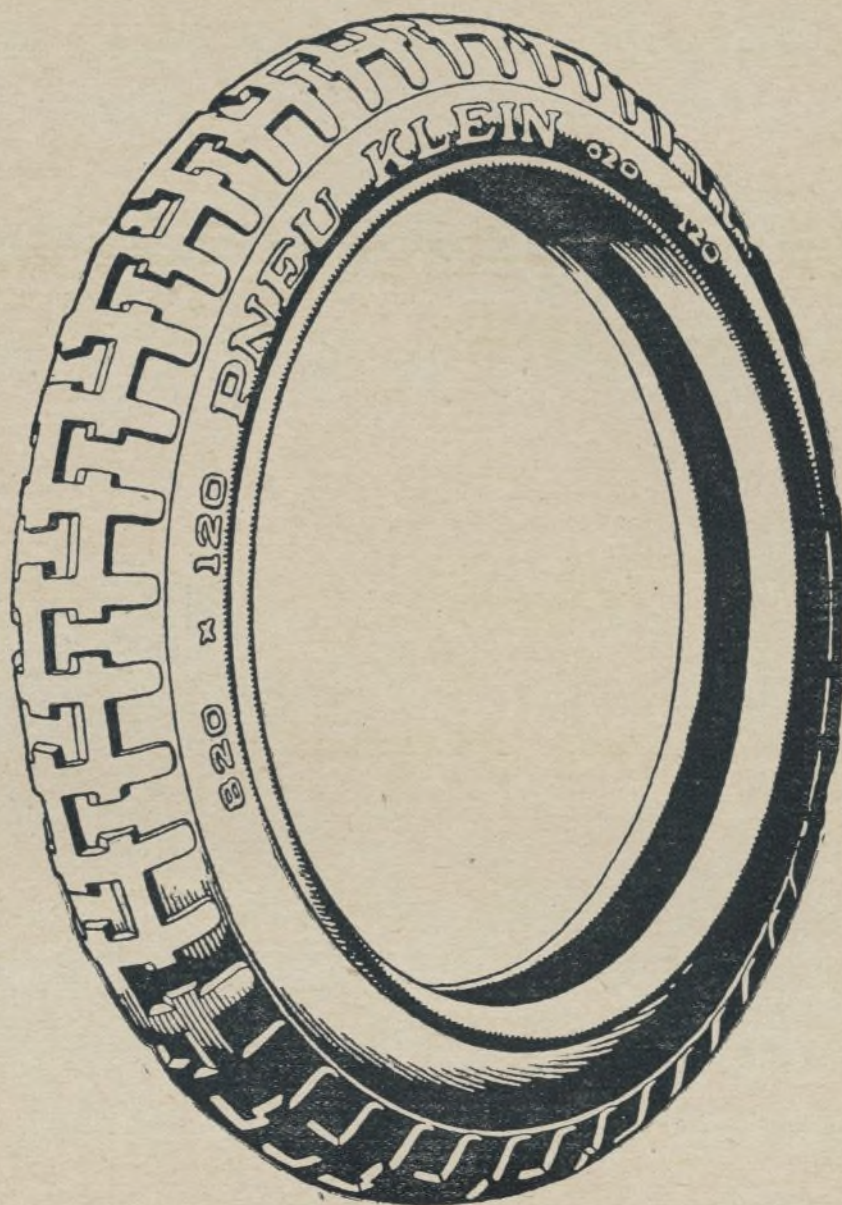
Fresco y sonriente, el «Carpentier» futuro tiene también su «Descamps» que le «dé aire»

La mejor
novedad

ES EL NUEVO
PNEU-
KLEIN
TIPO R. S.

Constituye el
Ideal de los

Antideslizantes
de goma.



KLEIN Y C^{IA}

MADRID
Gaztambide, 3

BARCELONA
Princesa, 61

BILBAO
Eguía, 4

VALENCIA
Lauria, 9

SEVILLA
P.^a San Fernando, 16

ZARAGOZA
San Clemente, 4

y en todos los garajes y revendedores

CAMPEONATO DE CASTILLA

GRAN TRIUNFO DE
LA MOTOCICLETA

Indian

Motocicletas solas. Categoría D. Hasta 750 c. c.

Francisco Blanco,
sobre

Indian

en 3 h., 14 m., 11 s., ocupando el primer
lugar de su categoría.

AUTOMÓVIL SALÓN

Talleres y Garaje:
Lagasca, 103

MADRID

Exposición:
Alcalá, 81

Trafalgar, 52. BARCELONA - Paz, 33. VALENCIA

¡¡CICLISTAS!!

LA CARRERA POR ETAPAS

“GIRO D'ITALIA” 1921

ha sido ganada por



GIOVANNI BRUNERO

sobre

PIRELLI

Comercial Pirelli, S. A.

BARCELONA
Ronda Universidad, 18

LA CORUÑA
Picavia, No. 1

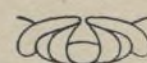
MADRID
Calle de Alcalá, No. 73

BILBAO
Gran Vía, 42

BUJIAS

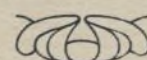
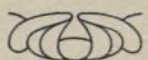
BARDIN

BARDIN



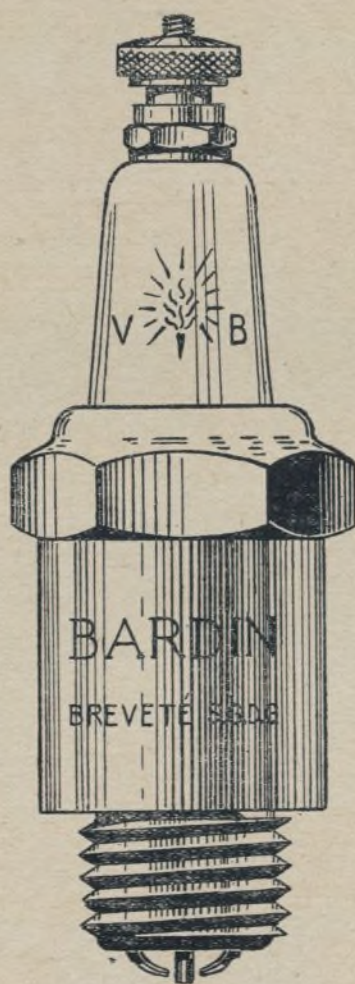
BARDIN

BARDIN



BARDIN

BARDIN



**Agencia exclusiva
para toda España**

E. Tarrida

Claudio Coello, 50

M A D R I D

REPARTO DE PREMIOS

La Sociedad deportiva «La Raquette» (anejo del «Círculo de la Unión Francesa»), celebró su fiesta anual de distribuir los premios de sus concursos de *tennis*, con asistencia de las siguientes personalidades:

Presidencia de honor, el señor Embajador de Francia y su señora; señor de Vienne, Encargado de negocios de la Embajada; Sr. Roux, Cónsul de Francia, y señora; Sr. Farge, Presidente del «Círculo Francés», y las señoritas Farge; Sr. Mombrun, Presidente de la «Société Française de Bienfaisance», y su señora; Sr. Cocagno, Presidente de la «Cámara de Comercio Francés»; Sr. Claude, Presidente de la «Unión de los antiguos combatientes», su señora y su hija; Claude y señorita; Sr. Dubois, Director del «Office Commercial Français», señora y señoritas Dubois; señor y señora Bonfort, señor y señora Michaud, la mayor parte de la Colonia Francesa y numerosa y distinguida concurrencia española.

Hubo un partido exhibición muy interesante entre los principales campeones; fué visitada toda la instalación y se obsequió con vino de Jerez á los asistentes.

Terminó la fiesta con un banquete, muy bien servido, en el «Círculo



El embajador de Francia entrega la Copa á la campeona, Srta. Victorina Golfin
Fots. Alfonso

Francés» y un baile que duró hasta la madrugada.

Fueron felicitados los vencedores y la Junta Directiva por su labor constante y el éxito conseguido.

Componen la Directiva de «La Raquette» los señores Barron, P. Créhange, M. Pécastaing, J. Pécastaing y E. Laparra.

Los premios fueron adjudicados como sigue:

Copa Crédit Lyonnais. — Mario Pécastaing.

Copa Bergougnan. — Srta. Victorina Golfin.

Copas La Raquette. — Srtas. Carmen Golfin y Victorina Golfin.

Copas Cercle Français. — Mario Pécastaing y Jean Pécastaing.

Copa Rozanes. — Srta. Marguerite Bourbon y Sr. Gregory.

Copa López y Fernández. —



Las señoritas que participaron en los campeonatos de «La Raquette» y las que asistieron al reparto de premios de dicha Sociedad



Grupo de los premios distribuidos por la «Cultural Deportiva» al terminar el curso y la temporada 1920-21

Fot. M. Salgado

Mlle. Alice Bourbon y el Sr. Debove.

Premios Holl. — Srta. Marguerite Bourbon, Srta. Victorina Golfin y Sr. Gregory.

Premio Bonfort. — M. Pécastaing.

Premio Mestre y Blatgé. — Mario Pécastaing.

* * *

La «Cultural Deportiva» también distribuyó sus premios. No sólo los deportivos, sino también los correspondientes al curso de estudios culturales que se explican en las clases de su domicilio social.

El acto fué sumamente simpático, pues conservó todo el «sabor especial» que tienen el don de dar á sus cosas los dirigentes de esta sociedad.

Lástima que no pudiera asistir á presidir la fiesta, como estaba anunciado, el conde de Romanones, que hubiera podido tener así una idea exacta de lo que hacen estas sociedades, ayunas de todo amparo oficial ni particular, viviendo única y exclu-

sivamente de suscuotas de socio, limpias y escuetas.

El Sr. Cruz y Martín leyó una interesante conferencia, aunque él, con la modestia que le caracteriza, diera título distinto á sus cuartillas.

En el trabajo que leyó hizo presentes las vicisitudes porque atravesó la formación de la Cultural, y saliéndose de los estrechos límites que representa una Sociedad, por muy meritoria que sea la labor que esta realiza, habló de la cultura en general, intelectual y corporalmente considerada glosando la frase de nuestro director: «Ni Sénecas tuberculosos ni Hércules analfabetos», y diciendo que no basta tener la bondad de Cristo, el talento de Séneca y la fuerza de Hércules, sino que es preciso que esta bondad, este talento y esta fuerza se apliquen á beneficiar á los demás, estableciendo las diferencias entre el buen hombre y el hombre bueno.

Cruz Martín, que es de estos últimos, fué justamente ovacionado.

Hacemos nuestro el comentario que le dedica nuestro estimado colega *Eco de Sports*:

«Estuvo verdaderamente inspirado y su trabajo es para meditado seriamente, pues con una simple audición, por mucha atención que se ponga en ella, no quedan grabadas las enseñanzas que para grandes y chicos contiene el meritisimo estudio.

La «Cultural» debe darle un premio, ya que todos sabemos que es quien mejor lo merece en aquella Casa, premio que puede consistir en la impresión de ese trabajo y en su reparto á todas las Sociedades en que la juventud bulle y se forma. No creo que falte quien dé unas pesetas para esto y desde aquí me atrevo á pedírselas yo á las personalidades que asistieron y á las que dejaron de asistir; las que estuvieron, porque ya oyeron el discurso, y las que no pudieron ir, para que lo lean y lo estudien».

Unas breves palabras del Dr. Bartrina y un cordial saludo de nuestro director, que presidió el acto, dieron fin á la fiesta, siendo ovacionados los «premiados» al recoger sus objetos.

Automóviles "Minerva"



Entrega normalmente los nuevos modelos 1921

FABRICADOS ESPECIALMENTE PARA LA

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE AUTOMÓVILES MINERVA

Castelló, 41
M A D R I D

Aerodromo BAYO

No desperdicie usted la excelente ocasión
que se le presenta de volar en aparatos
modernos y seguros, con pilotos expertos
y muy entrenados

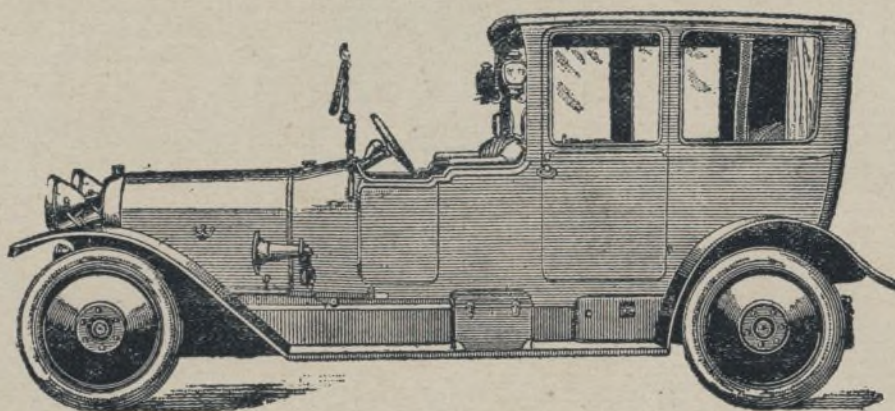
Aerodromo BAYO
(CARABANCHEL ALTO)

Tranvías 24 A y 25, con salida de la Plaza Mayor, de Madrid

Paseo aéreo: **CINCUENTA PESETAS**

AUTOMÓVILES

Chenard & Walcker



ENTREGA INMEDIATA

Representante general para España:

Julián Olave

Jorge Juan, 15

M A D R I D

Automóviles y Camiones

**Hijos de
Labourdette**

Miguel Angel, 31
M A D R I D

Teléf. J-723



REPRESENTANTES
GENERALES PARA:

Galicia, Asturias,
Vascongadas, Gui-
púzcoa, Navarra,
Extremadura
y Castillas

QUEDAN AGENCIAS REGIONALES QUE CONCEDER

UNA RECOMPENSA

El Gobierno de la República francesa, creyendo ver en la labor de propaganda aeronáutica de nuestro director, Ricardo Ruiz Ferry, méritos que no existen, puesto que esa labor no tuvo nunca otra finalidad ideal que el cumplimiento de deberes patrióticos, que cada uno satisface como puede, le ha recompensado

con la cruz de Caballero de la Legión de Honor, que le fué impuesta en las fiestas de Toulouse, de que dimos cuenta en el pasado número, por el mariscal Franchet d'Esperey.

Para festejar esa condecoración, un grupo de amigos del «Real Aero Club de España», al que se unieron otros de la «Cámara Sindical del Automovilismo», organizó una comida, que

se celebró días pasados en uno de los salones del Palace Hotel, y á la que asistió numerosa y distinguida representación de la Aeronáutica y del Automovilismo, á pesar de no haberse hecho publicidad alguna por ser una fiesta íntima.



El centro de la mesa del banquete á nuestro director

AERONÁUTICA

El Gran Premio del "Aero Club de Francia"

La gran prueba de Aviación, organizada por el «Aero Club de Francia», ha tenido tres períodos, á saber:

1.º 20, 21 y 22 de febrero.

2.º 20, 21 y 22 de mayo.

3.º 18, 19 y 20 de junio.

La prueba había de intentarse precisamente en uno de esos tres períodos, recorriendo en el plazo de tres días el itinerario siguiente:

París (salida), Lille (viraje en vuelo), París (escala obligatoria), Pau (escala obligatoria), París (escala obligatoria), Metz (viraje en vuelo), París (llegada).

Estaban permitidas las escalas intermedias, pero el premio se había de conce-



Bossoutrot, D'Or y Drouhin, pilotos vencedores del Gran Premio del «Ae. C. F.».

der á quien invirtiera el tiempo mínimo entre salida y llegada.

Cada avión había de llevar 480 kilogramos de lastre á bordo (aparte la gasolina, aceite, etc.), en una cabina de 1,40 metros de altura interior por 0,60 de anchura interior.

En París, Lille, Pau y Metz funcionaban potentes reflectores eléctricos durante toda la noche en los días de concurso.

Los dos primeros intentos, es decir, los efectuados durante los períodos de febrero y de mayo, resultaron infructuosos. Realmente, la prueba era durísima.

El último período ha sido más feliz, puesto que ha habido un aparato, por lo



Los «oficiales» durante el precintado de los aviones inscriptos para el Gran Premio del «Ae. C. F.».

menos, que ha ganado el premio de 100.000 francos, cubriendo los 2.200 kilómetros del recorrido oficial en 25 horas, 4 minutos, 58 segundos, 2 quintos, lo que representa una velocidad comercial de 84 por hora.

Esta proeza la ha realizado un bimotor, ya conocido por sus éxitos en el mundo aeronáutico: el *Goliath* de Farman.

Para una prueba de tal importancia era, naturalmente, preciso que alternaran en el pilotaje del aparato varias personas, y así la prueba á que nos referimos se la han repartido, en cuanto al trabajo de gobernar el avión, los grandes pilotos franceses Bossoutrot, D'Or y Drouhin.

El primero de estos pilotos es sobradamente conocido. Héroe del gran viaje aéreo París-Dakar, del *record* de duración en un solo vuelo y compañero de Bernard en los intentos de febrero y de mayo para este mismo Gran Premio, puede decirse que es Bossoutrot el mejor piloto de bimotor que existe.



El «Farman» vencedor, al terminar su brillante proeza

Sus compañeros en la victoria de hoy, Fernando D'Or y Mauricio Drouhin, son, asimismo, excelentes pilotos. El primero de estos dos ha efectuado los tres intentos de febrero, mayo y junio, es decir, un total de cincuenta y una horas de vuelo, en las que veintinueve corresponden al vuelo nocturno.

Aparte del éxito de los vencedores del Gran Premio, las demás tentativas hechas por otros pilotos para el mismo han ofrecido las particularidades siguientes:

Juan Bernard efectuó tres veces el recorrido París-Lille-París, París-Massignac, ó sea, en junto, unos 1.600 kilómetros, en diecinueve horas de vuelo (trece de noche).

Maïcon efectuó París-Lille-París-Caudéjac, ó sean 1.000 kilómetros en ocho horas y media de vuelo de día.

El hecho de que un solo aparato haya logrado, y ésto al tercer intento, cumplir el reglamento previsto por el «Aero Club de Francia», es la prueba más concluyente que puede darse de la dificultad de dicho



El Sr. Laurent Eynac y los delegados del «Ae. C. F.» en el Aerodromo de La Bourget

RENAULT

**Entrega
inmediatamente**

sus „chassis“ y
coches carroza-
dos en serie y
en lujo
10, 12, 18, 40 HP.

**SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
AUTOMÓVILES RENAULT**

Avenida de la Plaza de Toros, 9 - MADRID

Automóviles *De Dion-Bouton*

MODELOS 1921

ENTREGA NORMALMENTE:

Torpedos, Limousines y conducciones interiores, 18 HP., 8 cilindros

Camiones de 3 1/2 toneladas, carga útil

Camiones de 5 toneladas, carga útil

Torpedos, 10 HP., 4 cilindros

Chassis para omnibus

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

Telégrafo:
AUTODION

DE DION-BOUTON

Teléfono:
S - 10 26

16, PASEO DE RECOLETOS, 16
MADRID

GARAJES ESPAÑOLES

ALICANTE

Vicente López Ruiz
Garaje De Dion-Bouton
Plaza de Ramiro, 2

LOGROÑO

Garaje Central
(Junto a Gran Hotel)

SAN SEBASTIÁN

Grandes Garajes Garnier
Miracruz, 9

BADAJOS

Garaje Hispano-Portugués
Germán Puebla Agencia Ford

MADRID

Garaje Victoria
Alberto Aguilera, 62

SANTANDER

Garaje M. Sancho
Plaza de Cañadío

BARCELONA

Auto-Garaje Balmes
Mallorca, 231 y Balmes, 96-98

MALAGA

Auto-Garaje Merino
Somera, 5

SEVILLA

Garaje Laverán
Goles, 38 al 44

BILBAO

Automóviles Damborenea
Gran Vía, 31

MURCIA

Garaje S. E. A.
Plaza Teatro Circo

ZARAGOZA

A. Hormigón y Compañía
Grandes Talleres y Garajes
5 de Marzo, 2 y P.º de Sagasta, 23

Gran Premio. Los mejores pilotos y los mejores aparatos se habían puesto en línea para esta prueba. En efecto, en presencia y bajo la presidencia de monsieur Laurent Eynac, actual ministro del Aire en Francia, fueron precintados para tomar la salida los aparatos siguientes:

Caudron C 39, trimotor *Clerget*, piloto Maïcon.

Farman 60, bimotor *Salmson*, pilotos Bossoutrot, Drouhin y D'Or.

Farman 90, monomotor *Salmson*, pilotos Landry y Coupet.

Blériot-Spad 47, *Salmson*, pilotos Casale y De Romanet.

Nieuport-Delâge, *Darracq-Coatalen*, piloto Sadi-Lecoïnte.

Potez IX S, *Lorraine Dietrich*, piloto Douchy.

Como se ve, la prueba ha revestido, bajo todos aspectos, la solemnidad correspondiente á la importancia moral y material del Gran Premio, y es de suponer que los elimi-

nados de la competición intentarán, seguramente, batir el *record* constituido por el ganador del Gran Premio.

AVIONES DEPORTIVOS

Aunque la errata era excesivamente burda para que no la haya subsanado el lector, no queremos dejar de salvarla.

En la página 236 de nuestro pasado número, en el relato de las características del aparato deportivo de los hermanos Rieseler, se dice: «Con viento de frente, el aparato despega en veinte minutos...»

El lector habrá comprendido que se trata de veinte *metros*. Pero nosotros cumplimos nuestro deber confesando nuestra culpa y rectificando el error de traducción taquigráfica pa-

Núm. 13: Jaime Nin, motocicleta *Indian* 1.000 c. c., á las 5,45.

Núm. 14: M. T., motocicleta *Indian* 1.000 c. c., á las 5,46.

Trofeo Armangué

Núm. 1: Luis Armangué, *David I*, á las 10,31.

Núm. 2: N. Aguilar, *David II*, á las 10,31.

Núm. 3: R. Roviralta, *David III*, á las 10,33.

Núm. 4: Andrés Iranzo, *David IV*, á las 10,34.

Núm. 5: Enrique Torruella, *América I*, á las 10,35.

Núm. 6: Antonio Leal, *América II*, á las 10,36.

Núm. 7: Jesús Batlló, *David V*, á las 10,37.

Núm. 8: Walter Leopold, *David VI*, á las 10,38.

Núm. 9: Luis Miralles, *David VII*, á las 10,39.

Núm. 10: J. Andreu, *David VIII*, á las 10,40.

Núm. 11: José M. Gomis, *América III*, á las 10,41.

Núm. 12: Frick Armangué, *D. y G. I*, á las 10,43.

Núm. 13: G. D., *Hebé*, á las 10,43.

Núm. 14: José Boniquet, *X. X.*, á las 10,44.

Núm. 15: Lluquet, *David IX*, á las 10,45.

Núm. 16: Juan Feliú, *David X*, á las 10,46.

Núm. 17: Francisco Cortinas, *América IV*, á las 10,47.

Núm. 18: «Buby», *David XI*, á las 10,48.

Núm. 19: J. M. Moré, *David XII*, á las 10,49.

Núm. 20: C. S., *David XIII*, á las 10,50.

Núm. 21: Alfredo Ferrán, *Morgan*, á las 10,51.

Núm. 22: Antonio Sagnier, *David XIV*, á las 10,52.

Núm. 23: S. Masdeu, *América V*, á las 10,53.

Los resultados de ambas pruebas ha sido los siguientes:

Campeonato del «Moto Club»

De las catorce motos inscritas dejan de presentarse cuatro; las demás

MOTORISMO

Las grandes pruebas catalanas

Las carreras «Campeonato de Cataluña» y «Trofeo Armangué» habían reunido un copioso grupo de concurrentes.

En el sorteo de salidas había quedado acordado el orden siguiente:

Campeonato de Cataluña

Número 1: Miguel Boniquet, motocicleta *Salvador* 300 c. c., á las 5,01.

Núm. 2: J. A. Orús, motocicleta *Royal Enfield* 300 c. c., á las 5,02.

Núm. 15: Pedro Manonellas, *sidecar Reading S*. 1.000 c. c., á las 5,11.

Núm. 16: Vicente Carrión, *sidecar Indian* 1.000 c. c., á las 5,12.

Núm. 17: Antonio Renom, *sidecar Indian* 1.000 c. c., á las 5,13.

Núm. 8: Francisco Torres, *sidecar Harley Davidson* 1.000 c. c., á las 5,14.

Núm. 19: Pedro Pi, *sidecar Indian* 1.000 c. c., á las 5,15.

Núm. 20: Fedriani, *sidecar Indian* 1.000 c. c., á las 5,16.

Núm. 21: Kissap, *sidecar Reading S*. 1.000 c. c., á las 5,17.

Núm. 3: Dubert, motocicleta *Blériot* 560 c. c., á las 5,20.

Núm. 4: J. Casalius, motocicleta *A. B. C.* 560 c. c., á las 5,21.

Núm. 5: V. C. E., motocicleta *Triumph* 560 c. c., á las 5,22.

Núm. 6: Pedro Estalella, motocicleta *A. B. C.* 560 c. c., á las 5,23.

Núm. 7: Enrique Cranados, motocicleta *Indian* 560 c. c., á las 5,24.

Núm. 8: Antonio Alá, motocicleta *A. B. C.* 560 c. c., á las 5,25.

Núm. 9: Joaquín Vidal, motocicleta *Scott* 560 c. c., á las 5,26.

Núm. 10: X. X., motocicleta *Triumph* 560 c. c., á las 5,27.

Núm. 11: Frick Armangué, motocicleta *Indian* 750 c. c., á las 5,35.

Núm. 12: M. B., motocicleta *Henderson* 1.000 c. c., á las 5,44.

toman la salida con perfecta regularidad.

La carrera consta de cinco vueltas. En total, 150 kilómetros.

Desde luego, se observa una espléndida lucha entre Casalius y Vidal, ya que no ha existido entre las motos pequeñas.

Orús se retira después de la segunda vuelta.

A Frick Armangué el santo se le vuelve de espaldas y no puede lucir sus facultades.

El orden de llegada de las motos grandes es el siguiente:

1.º J. Casalius, sobre *A B C*, en 2 h., 15 m., 3 s. y 2/5.

2.º Joaquín Vidal, sobre *Scott*, en 2 h., 18 m., 25 s. y 4/5.

3.º P. Estalella, sobre *A B C*, en 2 h., 22 m., 16 s. y 3/5.

4.º Antonio Alá, sobre *A B C*, en 2 h., 25 m., 21 s. y 2/5.

5.º V. C. E., sobre *Triumph*, en 2 h., 41 m., 24 s. y 2/5.

Cuando llegó Casalius á la meta hubo enorme expectación por esperar la llegada de Vidal, confirmándose, cuando pasó éste por el control, el triunfo del primero.

* * *

De los *sides*, de siete inscritos, deja de presentarse Manonellas. Fedriani se retira á la primera vuelta y «Kissap» abandona cerca de Se-cuita.

Quedan en pista tres *sides*, que se disputan heroicamente el triunfo, correspondiente éste á

1.º Pedro Pi, sobre *Indian*, en 2 h., 36 m., 37 s. y 2/5.

2.º Antonio Renom, sobre *Indian*, en 2 h., 36 m., 48 s. y 4/5.

3.º Vicente Carrión, sobre *Indian*, en 3 h., 2 m., 30 s. y 1/5.

Trofeo Armangué

A la hora fijada se empieza á dar la salida á los coches. De los 23 inscritos, únicamente dejan de tomar la salida los señalados con los números 12 y 14.

Boniquet reemplaza á Ferrán en la dirección del coche número 21.

Primera vuelta.—La terminan los coches por el siguiente orden:

Roviralta, Irazzo, J. Andreu, L. Ar-

mangué, J. Batlló, Aguilar, Miralles, Walter, Torruella, Leal, Dutrieu, Moré, Gomis, Lluquet, Feliú, Sagnier, Cortinas, conde de Sert, Boniquet, Mas-deu y Escriu.

Segunda vuelta.—J. Andreu, Roviralta, Irazzo, Batlló, Armangué, Moré, Miralles, Walter, Dutrieu, Torruella, Lluquet, Leal, Gomis, Sagnier, conde de Sert, Feliú, Cortinas, Boniquet y Escriu.

Tercera vuelta.—J. Andreu, Roviralta, Moré, Irazzo, Batlló, Armangué, Miralles, Walter, Dutrieu, Lluquet, Sagnier, Torruella, conde de Sert, Gomis, Feliú, Leal, Cortinas, Escriu y Boniquet. Este último se retira.

Cuarta vuelta.—J. Andreu, Moré, Roviralta, Irazzo, Batlló, Armangué, Miralles, Lluquet, conde de Sert, Sagnier, Dutrieu, Torruella, Feliú, Gomis, Leal, Cortinas y Walter.

Al empezar la quinta vuelta, después de pasar Andreu y Moré (juntamente este último con Dutrieu, que termina la cuarta vuelta, entablándose un admirable codo á codo), el público se retira de las tribunas en demanda del pan cotidiano y algo más.

Quinta vuelta.—Andreu, Moré, Roviralta, Irazzo, Batlló, Miralles, Armangué, Lluquet, Dutrieu, conde de Sert, Torruella, Sagnier, Feliú, Leal, Gomis, Walter y Escriu.

Sexta vuelta.—Moré aventaja á Andreu; Dutrieu á Lluquet; Sagnier á Torruella, y Leal á Gomis. Los demás pasan en el mismo orden de la quinta vuelta.

Séptima vuelta.—Primero Moré, deteniéndose en la vuelta seis minutos, siendo pasado por Andreu, siguiéndole Roviralta, Irazzo, Batlló, Miralles, Armangué, Dutrieu, conde de Sert, Lluquet, Sagnier, Leal, Walter, Torruella, Gomis y Escriu. Este último se retira.

Octava vuelta.—Pasan los corredores en el mismo orden que en la séptima, pero entre el conde de Sert y Lluquet hay ventaja para el primero. Moré, retrasado, para el motor.

Novena vuelta.—Andreu, Roviralta, Irazzo, Batlló, Miralles, Dutrieu, Armangué, Lluquet y Moré, retirándose los demás sin novedad.

El orden de llegada á la décima vuelta es el siguiente:

1.º Juan Andreu, 4 horas, 16 minutos, 32 segundos y 6/10.

2.º Roviralta, 4 h., 43 minutos, 32 s. y 8/10.

3.º Jesús Batlló, 4 h., 46 minutos, 26 s. y 2/10.

4.º Irazzo, 4 h., 47 m., 33 segundos y 6/10.

5.º Miralles, 4 h., 50 m., y 23 segundos.

Todos sobre autociclo *David*.

6.º Dutrieu, sobre *Hebe*, 4 horas, 54 m. y 47 s.

7.º Armangué, 5 h., 11 minutos, 41 s. y 6/10.

8.º Conde de Sert.

9.º Moré, que fué muy aplaudido.

10. Lluquet. Estos dos últimos sobre *David*.

* * *

Nuestro estimado colega *La Vanguardia*, de quien tomamos los datos que anteceden, reproduce unas notas biográficas (que se insertan en el programa oficial), relativas al malogrado Pepe Armangué, que extractamos á continuación:

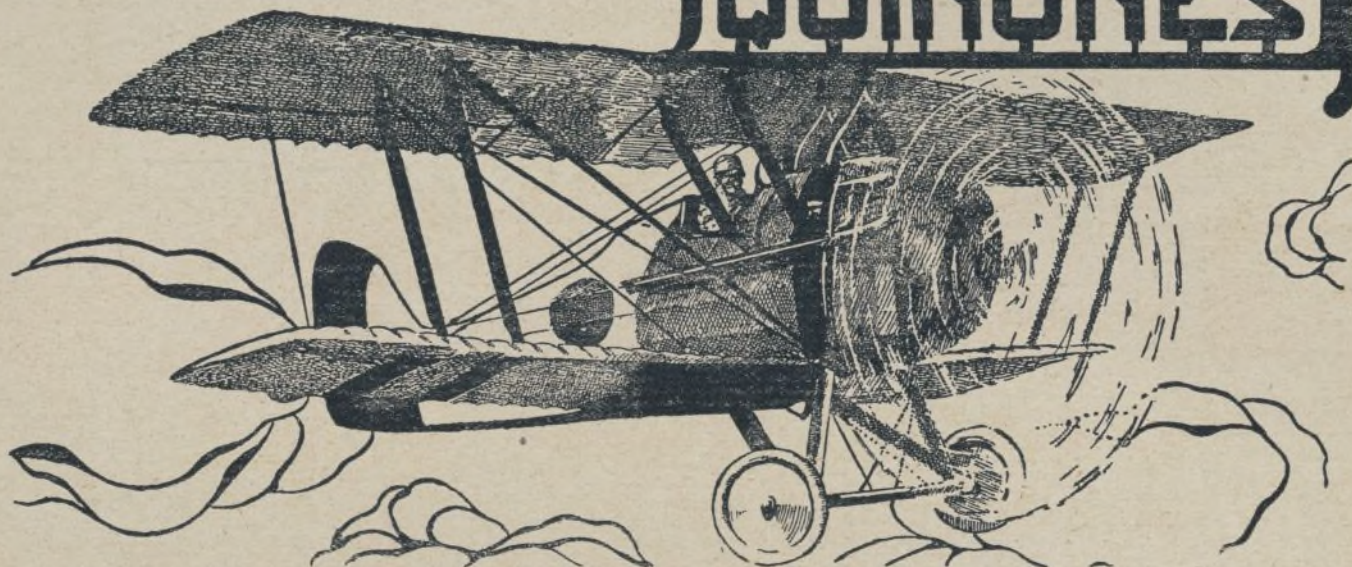
«Hombre admirable por su talento, su erudición, su espíritu elevado, su ecuanimidad en todos los terrenos y sus cualidades morales, que le apartan por completo de la vulgaridad, cayó, como caen los héroes, víctima de sus ideales, en plena juventud y cuando podía esperarse de él llegase á donde no pueden llegar la mayoría de los hombres.

Sus ideas, propias, hijas de su talento y consecuencia de sus estudios y de su espíritu investigador y observador, á todos admiraban; por ello su nombre, no sólo en España, sino en el extranjero, había sido citado por su propio peso, sin esfuerzos personales ni de amistad, que repugnaban á su modestia.

Fué el fundador de los autociclos *David*, cuya construcción dirigió personalmente, introduciendo esta nueva industria en nuestra nación, que, gracias á su propaganda teórica y práctica, hizo que á muchos se les alcanzara la utilidad de estos pequeños vehículos, tan generalizados hoy día.

En todas las ramas del *sport* se distinguió notablemente, pudiendo decirse que todos los llevó á la práctica con éxito, y en este «Real Moto Club de Cataluña», de cuya Directiva formaba parte desde su fundación, su iniciativas nos eran necesarias».

SANTIAGO SANCHEZ QUINONES

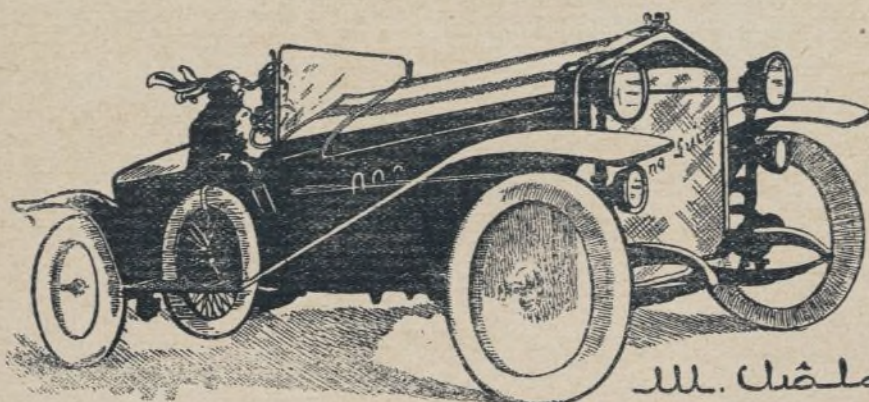


Artículos para automóviles, aeroplanos y globos

Motores Lyon Napier para aviación. - Bujías. - Ruedas. - Neumáticos - Hélices. - Tensores. - Cables de acero. - Cuerdas de piano. - Tirantes de acero "Bruntons". - Telas de globos y aeroplanos. - Barniz "Novavia". - Trajes eléctricos para aviadores. - Acumuladores. - Magnetos. - Tubo de acero estirado en frío, sin soldadura. - Cables de goma, etc.

ALBERTO AGUILERA, 14
TELÉFONO J-1342

MADRID



Concesionario
de los
neumáticos
y bandajes

M. Châlais **Hutchinson**

Baterías eléctricas

WILLARD



Willard
STORAGE
BATTERY
SERVICE STATION

Agente exclusivo para España:
FRANCISCO CASADELLÁ



Oficina central:
Rambla de Cataluña, 79
BARCELONA

AUTOMÓVILES

TALBOT-DARRACQ

OCHO
CILINDROS



ENTREGA EN
BREVE PLAZO



CUATRO
CILINDROS



ENTREGA
INMEDIATA

PARÍS-LONDRES

AGENCIA PARA MADRID:
I. M. MANRESA

SALÓN DE EXPOSICIÓN:
Calle de Recoletos, 1



Camioneta ELIZALDE

1 1/2 TONELADA
DE CARGA ÚTIL

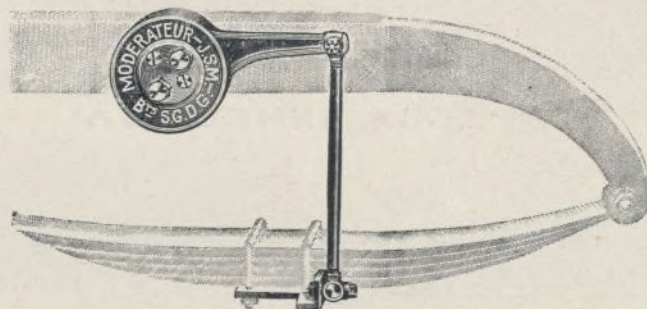
CONCESIONARIO: UREÑA
Prim, 1 MADRID



EL ELEVADOR
"GARNIER"

Aparato para elevar la gasolina, sustituyendo la alimentación de los motores por gravedad ó por bomba de presión.

El más sencillo, sin desgaste alguno, á funcionamiento visible en marcha y con todos sus órganos accesibles.



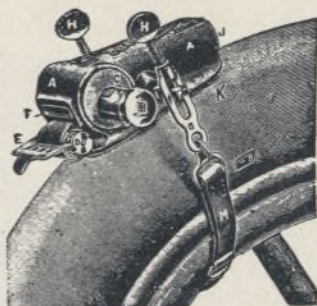
Amortiguador S. M.

Sin líquido, no requiere reglaje alguno ni cuidados; deja á las ballestas su elasticidad. Modelo especial para Citroen.

LEONCIO GARNIER

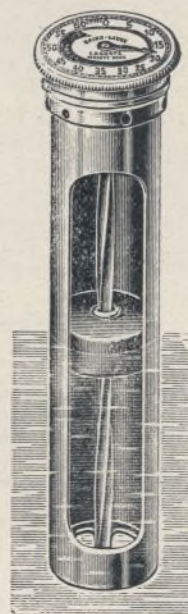
Miracruz, 9

San Sebastián



"VULCANS" VULCANIZADOR

Funcionamiento automático, vuelve á poner como nuevo cámaras y cubiertas sin vigilancia alguna. Más de 30.000 en uso.



SPIRO - JAUGE

Verificador y medidor de gasolina; mecanismo muy preciso y que no puede desarmarse.

Colocación fácil. Modelo especial para Citroen y Ford.

PARA MOTORES DE GRAN VELOCIDAD

ACEITE
JÚPITER

Inalterable á todas las temperaturas

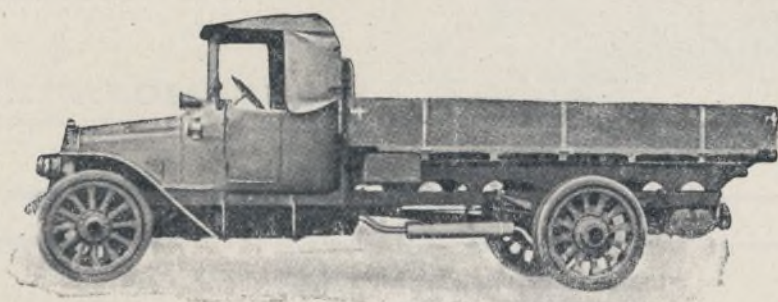


MOTO-NAFTA



La mejor esencia para
automóviles.

Camiones BERNA



ENTREGA INMEDIATA

REPRESENTACION GENERAL EXCLUSIVA:

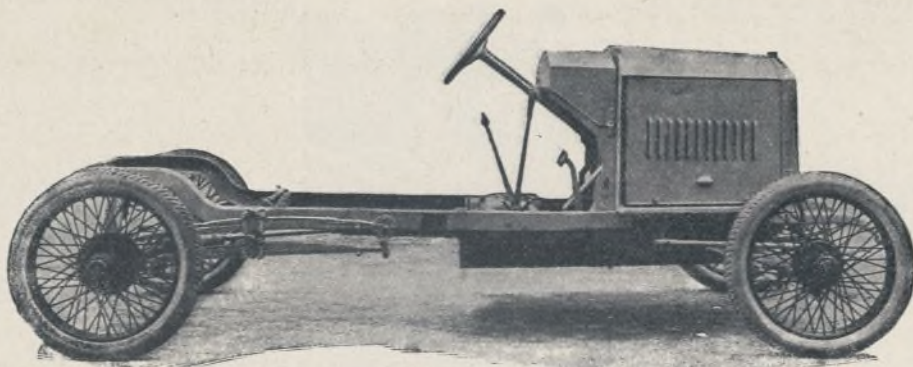
Gonzalo R. Peñalver

P.º de la Castellana, 6 d.º

Calle de Génova, No. 11

☛ ☛ Teléfono J. 444 ☛ ☛

Teléfono S - 607 MADRID



Automóviles ESPAÑA

FABRICA
NACIONAL

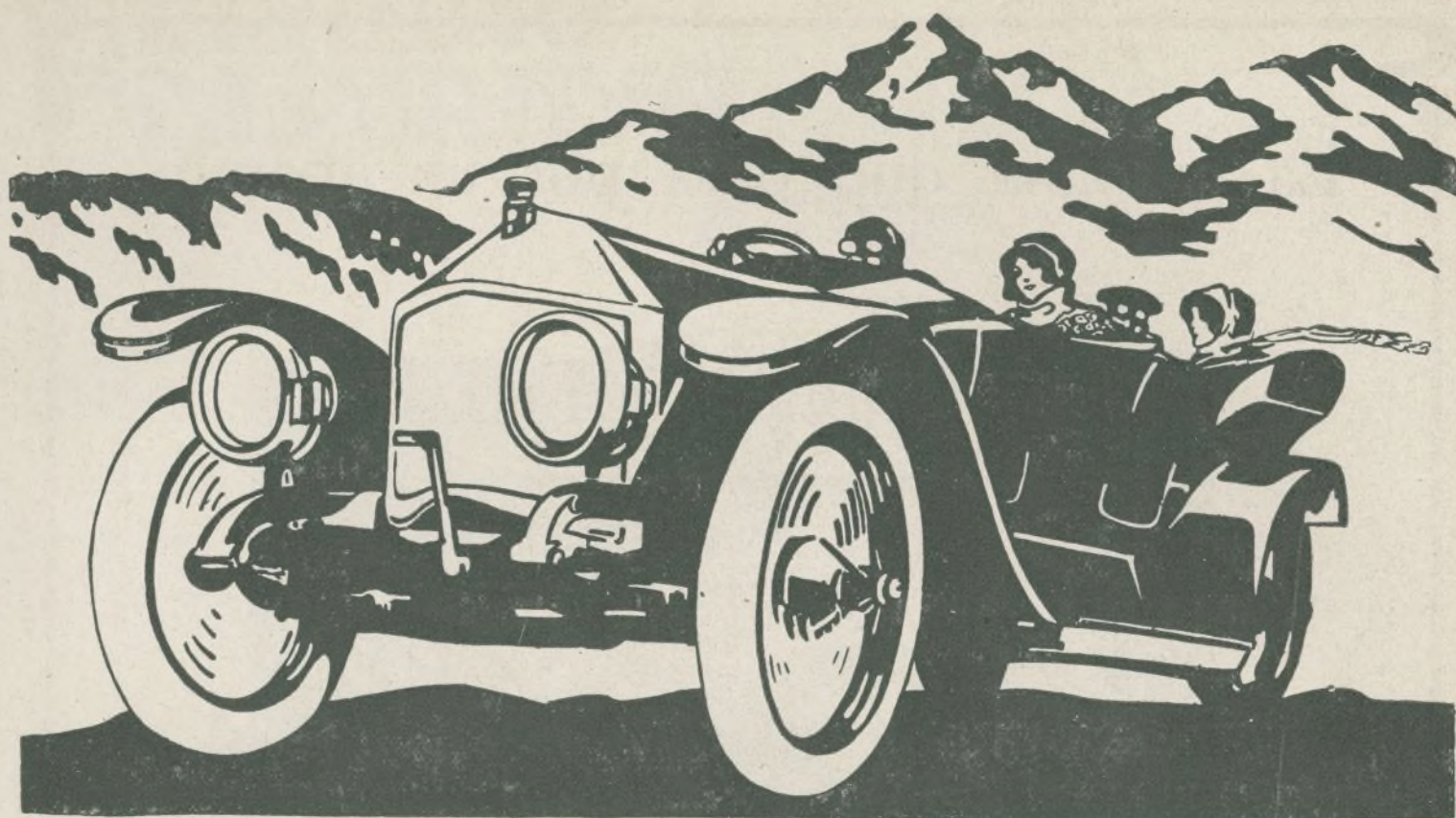
F. BATLLÓ, S. en C.

CHASSIS
8/10 HP.

OFICINAS Y TALLERES:

San Andrés, 430 (S. A.)

BARCELONA



Automóviles **Metallurgique**

Campeón de Rendimiento de Navacerrada

**Entrega en plazo inmediato sus
nuevos modelos**

14 HP
18 HP
26 HP normal
26 HP sport

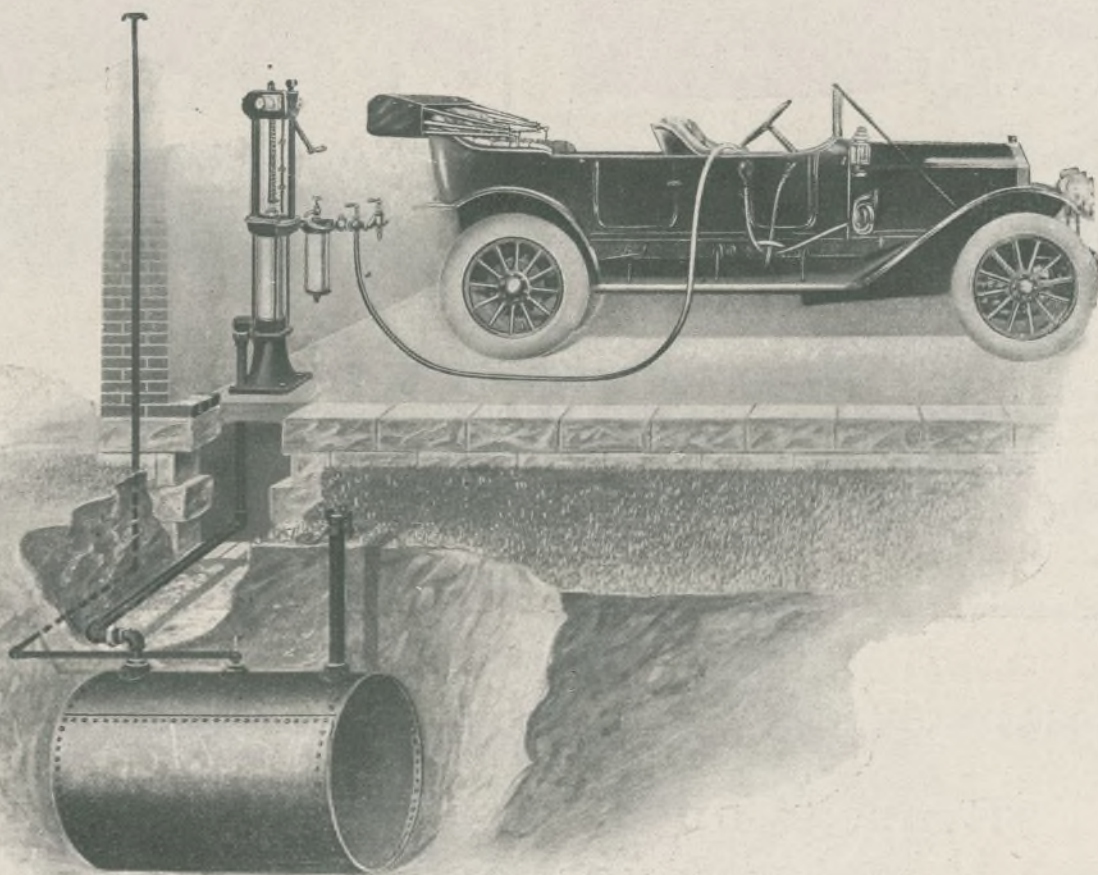
Todos con arranque y alumbrado eléctrico

Gonzalo R. Peñalver

Paseo de la Castellana, 6 duplicado. - Teléfono S-607
Calle de Génova, 11 - Teléfono J-444 - MADRID

La gasolina que pasa por un aparato

BOWSER



Pedid Catálogo D

Pida usted en seguida un catálogo á la Casa
S. F. Bowser & C^o. Inc.
5, rue Denis Poisson - PARIS

llega limpia de
agua y de impu-
rezas al depósito
del coche

Talleres tipográficos STAMPA, Villalar, 10 Madrid.

Ayuntamiento de Madrid